

Quasimodo

Balatonfüred  
2014.  
szeptember  
6-7.

Quasimodo

**XXII. Balatonfüredi  
Nemzetközi Költőtalálkozó  
Salvatore Quasimodo Költőverseny**

**Balatonfüred, 2014. szeptember 6–7.**

Fővédnökök:

**Őexc. Maria Assunta Accili**  
az Olasz Köztársaság nagykövete

**Őexc. Bogay Katalin**  
Magyarország UNESCO nagykövete

**Hoppál Péter**  
kultúráért felelős szakállamtitkár  
(Emberi Erőforrások Minisztériuma)

Védnökök:

**Halász János**  
a MMA Felügyelő Testületének elnöke

**Szentmártoni János**  
a Magyar Írószövetség elnöke

**Bóka István**  
Balatonfüred polgármestere

**szeptember 6. szombat**

**18:30 „Eddig Itália...” –  
Könyvbemutatók a Blaha Étteremben**

**Franco Cajani:**  
**A nyeregből kivetett lovag –  
Cavalier Disarcionato**  
Fordította: **Baranyi Ferenc**  
A kötetet bemutatja:  
**Madarász Imre** irodalomtörténész

Quasimodo

**XXII Incontro Internazionale di Poeti  
a Balatonfüred, Concorso di poesia  
Salvatore Quasimodo**

**Balatonfüred, 6–7 settembre 2014**

Sotto l'Alto patrocinio di:

**S.E. Maria Assunta Accili**

Ambasciatore d'Italia in Ungheria

**S.E. Katalin Bogyay**

Presidente dell'Assemblea dell'UNESCO

**Péter Hoppál**

Sottosegretario alla Cultura

(Ministero per le Risorse Umane)

Con il patrocinio di:

**János Halász**

Presidente del Comitato di controllo  
dell'Accademia Artistica Ungherese

**János Szentmártoni**, Presidente  
dell'Associazione degli Scrittori Ungheresi

**Dott. István Bóka**, Sindaco di Balatonfüred

**sabato 6 settembre**

**18:30**

**"Programma Italia..." – presentazione  
di libri del Ristorante Blaha**

Presentazione del volume

**"Cavalier Disarcionato" di Franco Cajani,**  
tradotto in ungherese da **Ferenc Baranyi**

Presentazione, a cura di **Imre Madarász**

Quasimodo

**Alessandro Quasimodo:**  
**A költészettől a színházig** –  
életrajz képekben.  
Szerkesztette: **Vittorio Del Piano**

**szeptember 7. vasárnap**

**10:00 Irodalmi matiné és sajtótájékoztató  
a Vaszary Villa teraszán**  
(rossz idő esetén a Széchenyi teremben)

**Madarász Imre: Két máglya  
Savonarola és Giordani Bruno** –  
Monográfia  
A kötetet bemutatja: **Kaiser László**,  
a Hungarovox Kiadó vezetője

**Bogyay Katalin: Elnökségem  
története – A kulturális diplomácia  
művészete az UNESCO-ban** című  
könyvének bemutatója.  
Beszélgető partner: **Cserép László**,  
a Salvatore Quasimodo Díj titkára

**Sztanó László: Taljánok, olaszok,  
digók** című kötetét bemutatja:  
**dr. Szörényi László** irodalomtörténész.  
Közreműködik: **Baranyi Péter**  
színművész (Veszprémi Petőfi Színház),  
**Tóbiás Krisztián** (gitár)

A jelenlévő díjazott költők felolvassák  
saját versüket.

**16:00 Tézene a füredi fúvósok  
közreműködésével**  
Vezényel: **Csincsi Ferenc** karnagy

**16:30 Megemlékezés Salvatore  
Quasimodo Nobel-díjas költő  
emlékfájánál a Tagore sétányon**

Quas

**Alessandro Quasimodo:**  
**Dalla poesia al teatro –**  
volume fotografico/biografico  
A cura di: **Vittorio Del Piano**

**domenica 7 settembre**

**10:00** **Mattinata letteraria e conferenza stampa nel giardino della Villa Vaszary**  
(in caso di maltempo presso la sala Széchenyi)

Presentazione, a cura di **László Kaiser**, direttore della Casa Editrice Hungarovox, del volume „**Due roghi. Savonarola e Giordani Bruno – Monografia**” di **Imre Madarász**.

Presentazione del volume “**Storia della mia presidenza – L’arte della diplomazia culturale nell’UNESCO**” di **Katalin Bogyay**

Moderatore: **László Cserép**, Segretario del Premio Salvatore Quasimodo

Presentazione, a cura dello storico della letteratura **László Szörényi**, del volume „**Italiani, Taliani, “digo”**” di **László Sztanó**.  
Con la partecipazione di **Péter Baranyi**, attore del Teatro Petőfi di Veszprém e **Krisztián Tóbiás**, chitarra

I poeti premiati leggeranno le loro poesie.

**16:00** **Musica all’aperto con la partecipazione dell’Orchestra di fiati di Füred**, diretti dal Maestro **Ferenc Csincsi**

**16:30** **Commemorazione presso l’albero piantato dal Premio Nobel Salvatore Quasimodo**

Quasimodo

Ünnepi beszédet mond:  
**dr. Gina Giannotti**, az Olasz  
Kultúrintézet igazgatója

Köszöntőt mond: **Halász János**,  
az MMA Felügyelő Testületének elnöke

**17:00** **Díjátadó ünnepség és gálaműsor  
az Anna Grand Hotel dísztermében**  
(Gyógy tér 1.)

**A XXII. Salvatore Quasimodo  
Nemzetközi Költőverseny, valamint a  
XI. Bertha Bulcsú emlékdíjak átadása**

Köszöntőt mond:

**dr. Bóka István**  
polgármester

**Őexc. Maria Assunta Accili**  
az Olasz Köztársaság nagykövete

**Őexc. Bogyay Katalin**  
Magyarország UNESCO nagykövete

**Díjátadás**

– szünet –

**Gálaműsor**

A díjnyertes verseket, valamint  
Salvatore Quasimodo egy versét előad-  
ja: **Alessandro Quasimodo** színművész  
(Milánó) és **Oberfrank Pál** színművész  
(Veszprém)

Közreműködik:  
**Balázs János** zongoraművész

Quasimodo

Discorso celebrativo a cura della  
**dott.ssa Gina Giannotti**, Direttore  
dell'Istituto Italiano di Cultura – Indirizzo  
di saluto a cura del **dott. János Halász**,  
Presidente del Comitato di controllo  
dell'Accademia Artistica Ungherese

17:00

**Cerimonia di consegna dei premi e  
serata di gala nell'Aula Magna dell'Anna  
Grand Hotel** (Gyógy tér 1.)

**Consegna dei premi del XXII Concorso di  
Poesia Salvatore Quasimodo e della XI.  
edizione del Premio Bulcsu Bertha**

Indirizzi di saluto:

**Dott. István Bóka**  
Sindaco di Balatonfüred

**S.E. Maria Assunta Accili**  
Ambasciatore d'Italia in Ungheria

**S.E. Katalin Bogyay**  
Presidente dell'Assemblea dell'UNESCO

**Consegna dei premi**

– Intervallo –

**Serata di gala**

Lettura delle poesie premiate  
e di una poesia di Salvatore Quasimodo  
a cura degli attori **Alessandro Quasimodo**  
(Milano) e **Pál Oberfrank** (Veszprém)

Con la partecipazione di  
**János Balázs** – pianista

21:00 **Janus Pannonius vers-átköltések**

**Orbán János Dénes: A költő, a ringyó  
és a király című kötetének bemutató-  
ja a Vaszary Villában**

A kötetet bemutatja: **Szócs Géza**,  
a Magyar Pen Club elnöke

Közreműködik:  
**Gál Hedda – Balog Péter**  
**reneszánsz duó**

uasi



21:00

**Trascrizioni di poesie  
di Janus Pannonius**

Presentazione, a cura di **Géza Szócs**,  
Presidente del Pen Club Ungherese, del  
volume „**Il poeta, la prostituta e il re**”  
di **Orbán János Dénes** presso la **Villa  
Vaszary**

Con la partecipazione  
del **duo rinascimentale**  
**Gál Hedda – Balog Péter**

Opusimodo

mo



EMBERI ERŐFORRÁSOK  
MINISZTERIUMA



Nemzeti  
Kulturális  
Alap

**MMA**  
MAGYAR MŰVÉSZETI  
AKADÉMIA



United Nations  
Educational, Scientific and  
Cultural Organization



Támogatóink:

**Balatonfüred Város Önkormányzata**

**Emberi Erőforrások Minisztériuma**

**Nemzeti Kulturális Alap**

**Magyar Művészeti Akadémia**

**Olasz Köztársaság Nagykövetsége**

**Olasz Kultúrintézet**

**Vaszary Galéria**

**UNESCO**

**Füred Televízió**

**Herendi Porcelánmanufaktúra Zrt.**

**Siloám Református Missziói Otthon**

**Hotel Blaha Lujza**



Felelős kiadó: Cserép László  
Design: **s e m p r e**  
Nyomda: Tradeorg, Balatonfűzfő